

**17. APRIL. 2016. Fifth Sunday of the Great Fast. Tone 5.**  
*Great Fast. Fast: Wine and oil allowed. Venerable Mary of Egypt* (movable holiday on the 5th Sunday of the Great Fast). Ven. Joseph the Hymnographer (883); Ven. George of Mt. Maleon (9th C); Ven. Joseph the Much-suffering of the Kyivan Caves (14th C); St. Zosimas, monk, of Palestine (560); Virgin-Martyr Pherbutha of Persia, her sister and servants (343).

---

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE-5.**

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

**TROPAR OF VENERABLE MOTHER IN TONE -8.**

The image of God was truly preserved in you, O Mother, for you took up the Cross and followed Christ. By so doing, you taught us to disregard the flesh, for it passes away, but to care instead for the soul, since it is immortal. Therefore, Holy Mother Mary, your spirit rejoices with the angels.

**GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**KONDAK OF VENERABLE MOTHER IN TONE -3.**

You, who were once defiled by every type of fornication, have today become a Bride of Christ through repentance. Emulating the angelic life, you cast down demons with the weapon of the Cross. Therefore, O Glorious Mary, you were made a Bride in the Kingdom.

**NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE – 5.**

You descended into Hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind, and we all cry out to You: save us O Lord.

**PROKEIMEN**

**PRIEST** : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

**READER** : “And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER** : “ **PROKEIMEN IN TONE – 5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**CHOIR** : “You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**READER** : “O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

**CHOIR** : You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

**READER** : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 4.** God is wonderful in His saints, the God of Israel.”

**CHOIR** : “ God is wonderful in His saints, the God of Israel.”

**THE EPISTLE: Hebrews 9 : 11 - 14; Gal. 3 : 23 - 29**

**ALLELUIARIA**

**PRIEST** : “ Peace be unto you reader.”

**READER** : “ And to your spirit.”

**PRIEST** : “ Wisdom.”

**READER:** “ **ALLELUIA IN TONE – 5.** Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia.”

**CHOIR:** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER:** “ You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens. Alleluia.”

**CHOIR:** “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

**READER:** “ **ANOTHER ALLELUIA IN TONE – 4.** With patience have I waited patiently for the Lord, and He was attentive to me and listened to my supplication.”

**CHOIR:** “ **Alleluia, Alleluia, Alleluia.**” (Repeat as needed)

**GOSPEL: Mark 10 : 32 - 45; Lk. 7 : 36 - 50**

**INSTEAD OF:** “ All of creation rejoices in you, O Full of Grace, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a child – our God before the ages. He made your body into a throne, and your womb He made more spacious than the heavens. All of creation rejoices in you, O Full of Grace. Glory to you!

**COMMUNION VERSE**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. The righteous man shall be in everlasting remembrance. He shall not fear evil tidings. Alleluia, alleluia, alleluia.

## **17. КВІТЕНЬ 2016. П'ята неділя Великого Посту.**

**Голос 5.** *Великий Піст. Дозволяється вино і олія.*

**Прп. Марії Єгипетської** (перехідне святкування в неділю 5-ту Великого Посту) **Прп. Йосифа піснеписця** (883); **Прп. Георгія** що в Малей (ІХ); **Прп. Йосифа багатотраждального Печерського**, в Дальніх печерах (XIV); **Прп. Зосими** (близько 530); **Мцц. Фервуфи діви, сестри і рабині її** (343).

---

### **ТРОПАР НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.**

Співбезпочаткове Слово Отцеві і Духові, від Діви народжене на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

### **ТРОПАР ПРЕПОДОБНОЇ НА ГОЛОС 8-ий.**

У тобі, мати, образ Божий явним став, взявши бо хрест, пішла ти за Христом і цим ділом навчала нас не дбати про тіло, бо воно тимчасове, а піклуватися про душу – бо вона безсмертна; тому разом із ангелами, преподобна Маріє, радіє дух Твій.

**СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

### **КОНДАК ПРЕПОДОБНОЇ НА ГОЛОС 3-ий.**

Різним гріхами раніш сповнена, ти, через покаяння, Христовою невістою нині явилася; ангельське життя бо наслідуючи, зброєю Христа демонів нищиш, тому явилася єси невістою Царства, Маріє преславна.

**І НИНІ** і повсякчас і на віки віків, Амінь.

### **КОНДАК НЕДІЛНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.**

Воскресши з гробу, померлих підняв. Адама воскресив єси, і Єва Радуються Твоєму воскресенню, і кінці світу святкують Твоє воскресіння з мертвих, многомилостивий.

### **ПРОКИМЕН**

**ЧИТ.** : “**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий.** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

**ХОР.** : “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

**ЧИТ.** : **(СТИХ)** “ Спаси мене, Господи, бо нестало праведного.”

**ХОР.** : “ Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.”

**ЧИТ.** : “ **ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.”

**ХОР.** : “ Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.”

**АПОСТОЛ:** **Євр 9 : 11 - 14; Гал. 3 : 23 - 29.**

### **АЛИЛУАРИЯ**

**СВЯЦ.** : “ Мир тобі читачу.”

**ЧИТ.** : “ І духові твому.”

**СВЯЦ.** : “ Премудрість.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 5-ий.** Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуя.”

**ХОР.** : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Алилуя.”

**ХОР.** : “ Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

**ЧИТ.** : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий.** Терплячи, потерпів перед Господом, і зважив на мене і вислухав молитву мою. Алилуя.”

**ХОР.** : “ **Алилуя, Алилуя, Алилуя.**” (Продовжуй як треба)

**ЄВАНГЕЛІЯ:** **Мк. 9 : 17 – 31; Лк. 7 : 36 - 50**

### **ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.**

“ Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський собор і людський рід, освячений храм і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатна, радується всякая твар. Слава Тобі.”

### **ПРИЧАСНИЙ**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. В пам'ять вічну буде праведник. Лихої слави він не убоїтьсяАлилуя, алилуя, алилуя.